

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ))



Образовательная программа
высшего образования - программа бакалавриата
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика,
утвержденная первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
- программа бакалавриата

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: Очная
Идентификационный номер: 440769-2023

Образовательная программа
высшего образования в виде электронного документа
выгружена из единой корпоративной информационной
системы управления университетом и соответствует
оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1310
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса
Анатольевна
Дата: 16.05.2023

Разработчики образовательной программы:

Л.А. Чернышова

Представитель профильной организации (предприятия):

Михайлова Ольга Борисовна - заместитель начальника отдела
Департамента зарубежных проектов и международного сотрудничества ОАО
"РЖД"

Согласовано:

Директор ИЭФ

Заведующий кафедрой Лин

Председатель учебно-методической
комиссии

Ю.И. Соколов

Л.А. Чернышова

М.В. Ишханян

1. Общая характеристика образовательной программы.

1.1. Общие сведения об образовательной программе.

Образовательная программа высшего образования — программа бакалавриата, реализуемая в РУТ (МИИТ) (далее — Университет) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика с направленностью (профилем) «Перевод и межкультурная коммуникация» (далее — образовательная программа), разработана в соответствии с образовательным стандартом высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным решением ученого совета РУТ(МИИТ) от 17.02.2021, протокол № 8 и введенным в действие приказом РУТ(МИИТ) от 10.03.2021 № 169/а (далее — образовательный стандарт).

1.2. Срок получения образования по образовательной программе.

Срок получения образования по образовательной программе (вне зависимости от применяемых образовательных технологий) в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года.

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья срок обучения может быть увеличен по их заявлению не более чем на один год.

1.3. Объем образовательной программы.

Объем образовательной программы составляет 240 зачетных единиц (далее — з.е.), вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации образовательной программы с использованием сетевой формы, реализации образовательной программы по индивидуальному учебному плану.

Объем образовательной программы, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е., вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации образовательной программы с использованием сетевой формы, реализации образовательной программы по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении — не более 80 з.е.

1.4. Образовательная деятельность по образовательной программе осуществляется на

государственном языке Российской Федерации.

1.5. Характеристика профессиональной деятельности выпускников.

Выпускники образовательной программы готовятся к осуществлению профессиональной деятельности в соответствии с требованиями профессиональных стандартов:

Код профессионального стандарта	Наименование профессионального стандарта	Приказ Минтруда России		Регистрационный номер Минюста России	
		номер	дата	номер	дата
04.015	Специалист в области перевода	134н	18.03.2021	63195	21.04.2021

Область (области) профессиональной деятельности и (или) сфера (сферы) профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие образовательную программу, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 - "Образование и наука" в сферах:

реализации основных образовательных программ, дополнительных образовательных программ

научных исследований

Сферы без области:

межязыковой и межкультурной коммуникации

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

научно-исследовательский, переводческий

Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций (при наличии профессионального стандарта), имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника:

Код и наименование	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции	
	ко	наименование	Уровень	наименование	код

профессионально о стандарта	д		квалификаци и		
04.015 Специалист в области перевода	А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	А/01. 6
04.015 Специалист в области перевода	А	Неспециализированный перевод	6	Письменный перевод типовых официально- деловых документов	А/02. 6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	В/01. 6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Синхронный перевод	В/02. 6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных х инструментальных средств)	В/03. 6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Художественный перевод	В/04. 6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Перевод аудиовизуальных произведений	В/05. 6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	В/06. 6
04.015 Специалист в области перевода	С	Управление качеством перевода	7	Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов	С/01. 7

04.015 Специалист в области перевода	С	Управление качеством перевода	7	Автоматизация переводческих и локализационных проектов	С/02. 7
04.015 Специалист в области перевода	С	Управление качеством перевода	7	Редакционно-технический контроль перевода	С/03. 7
04.015 Специалист в области перевода	С	Управление качеством перевода	7	Консультирование в области качества перевода	С/04. 7
04.015 Специалист в области перевода	С	Управление качеством перевода	7	Управление производственным процессом перевода	С/05. 7

1.6. Планируемые результаты освоения образовательной программы.

В результате освоения образовательной программы у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

1.6.1. Универсальные компетенции выпускников.

УК-1 - Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2 - Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-3 - Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-5 - Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

УК-6 - Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-7 - Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8 - Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в

профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-9 - Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

УК-10 - Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

УК-11 - Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

1.6.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников.

ОПК-1 - Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2 - Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-3 - Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4 - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ОПК-5 - Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6 - Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

1.6.3. Профессиональные компетенции выпускников.

Код и наименование профессиональной компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ требований)
ПК-1 - Владеет основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами	04.015 Специалист в области перевода.

для решения профессиональных задач	
ПК-2 - Способен употреблять на практике основные способы достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-3 - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-4 - Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, учитывая этику устного перевода	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-5 - Способен пользоваться международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-6 - Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-7 - Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-8 - Способен использовать основные современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-9 - Способен использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-10 - Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить	04.015 Специалист в области перевода.

результаты собственного исследования	
ПК-11 - Способен употреблять необходимые интернациональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	04.015 Специалист в области перевода.
ПК-12 - Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	04.015 Специалист в области перевода.

1.6.4. Справочник компетенций.

Схема формирования компетенций.

№ п/п	Код компетенции/ Код дисциплины	Содержание компетенции/ Название учебной дисциплины
1	2	3
1.	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
1.1.	Б1.01	История России
1.2.	Б1.02	История транспорта
1.3.	Б1.03	Философия и основы критического мышления
1.4.	Б1.08	Правовая культура
1.5.	Б1.10	Проектная деятельность
1.6.	Б1.15	Основы языкознания
1.7.	Б1.20	Теория перевода
1.8.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
1.9.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
1.10.	ФТД.01	Форсайт на транспорте
2.	УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
2.1.	Б1.05	Практикум по самоорганизации
2.2.	Б1.08	Правовая культура
2.3.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
3.	УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
3.1.	Б1.03	Философия и основы критического мышления
3.2.	Б1.05	Практикум по самоорганизации

№ п/п	Код компетенции/ Код дисциплины	Содержание компетенции/ Название учебной дисциплины
1	2	3
3.3.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
3.4.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
3.5.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
3.6.	ФТД.02	Психология бизнеса и предпринимательства
4.	УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
4.1.	Б1.05	Практикум по самоорганизации
4.2.	Б1.07	Иностранный язык
4.3.	Б1.18	Социолингвистика
4.4.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
4.5.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
4.6.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
4.7.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
5.	УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
5.1.	Б1.01	История России
5.2.	Б1.02	История транспорта
5.3.	Б1.03	Философия и основы критического мышления
5.4.	Б1.04	Основы Российской государственности
5.5.	Б1.10	Проектная деятельность
5.6.	Б1.19	Основы теории межкультурной коммуникации
5.7.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
6.	УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
6.1.	Б1.05	Практикум по самоорганизации
6.2.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
7.	УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
7.1.	Б1.06	Физическая культура и спорт
7.2.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
8.	УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
8.1.	Б1.09	Основы комплексной безопасности

№ п/п	Код компетенции/ Код дисциплины	Содержание компетенции/ Название учебной дисциплины
1	2	3
8.2.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
9.	УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
9.1.	Б1.06	Физическая культура и спорт
9.2.	Б1.08	Правовая культура
9.3.	Б1.09	Основы комплексной безопасности
9.4.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
10.	УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
10.1.	Б1.12	Основы экономики и экономическая грамотность
10.2.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
11.	УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности
11.1.	Б1.01	История России
11.2.	Б1.08	Правовая культура
11.3.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
12.	ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
12.1.	Б1.14	Практический курс первого иностранного языка
12.2.	Б1.17	Практический курс второго иностранного языка
12.3.	Б1.21	Лексикология
12.4.	Б1.22	Практический курс перевода
12.5.	Б1.23	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
12.6.	Б1.24	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
12.7.	Б1.25	Стилистика
12.8.	Б1.26	Практикум по межкультурной коммуникации
12.9.	Б1.ДВ.01.01	Перевод деловой корреспонденции и документации первого иностранного языка
12.10.	Б1.ДВ.01.02	Практикум по бизнес-коммуникации (первый иностранный язык)
12.11.	Б1.ДВ.02.01	Перевод деловой корреспонденции и документации второго иностранного языка
12.12.	Б1.ДВ.02.02	Практикум по бизнес-коммуникации (второй иностранный язык)
12.13.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
13.	ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

№ п/п	Код компетенции/ Код дисциплины	Содержание компетенции/ Название учебной дисциплины
1	2	3
13.1.	Б1.14	Практический курс первого иностранного языка
13.2.	Б1.17	Практический курс второго иностранного языка
13.3.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
14.	ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;
14.1.	Б1.23	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
14.2.	Б1.24	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
14.3.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
14.4.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
14.5.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
15.	ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
15.1.	Б1.10	Проектная деятельность
15.2.	Б1.14	Практический курс первого иностранного языка
15.3.	Б1.17	Практический курс второго иностранного языка
15.4.	Б1.26	Практикум по межкультурной коммуникации
15.5.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
15.6.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
15.7.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
16.	ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
16.1.	Б1.10	Проектная деятельность
16.2.	Б1.11	Информационные технологии и сервисы
16.3.	Б1.16	Лингвокультурология
16.4.	Б1.21	Лексикология
16.5.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
16.6.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
16.7.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
16.8.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
17.	ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
17.1.	Б1.10	Проектная деятельность
17.2.	Б1.11	Информационные технологии и сервисы

№ п/п	Код компетенции/ Код дисциплины	Содержание компетенции/ Название учебной дисциплины
1	2	3
17.3.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
17.4.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
17.5.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
17.6.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
18.	ПК-1	Владеет основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач
18.1.	Б1.13	Древние языки и культуры
18.2.	Б1.18	Социолингвистика
18.3.	Б1.25	Стилистика
18.4.	Б1.ДВ.03.01	Практический курс перевода второго иностранного языка
18.5.	Б1.ДВ.03.02	Научно-технический перевод второго иностранного языка
18.6.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
19.	ПК-2	Способен употреблять на практике основные способы достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода
19.1.	Б1.ДВ.01.01	Перевод деловой корреспонденции и документации первого иностранного языка
19.2.	Б1.ДВ.01.02	Практикум по бизнес-коммуникации (первый иностранный язык)
19.3.	Б1.ДВ.02.01	Перевод деловой корреспонденции и документации второго иностранного языка
19.4.	Б1.ДВ.02.02	Практикум по бизнес-коммуникации (второй иностранный язык)
19.5.	Б1.ДВ.03.01	Практический курс перевода второго иностранного языка
19.6.	Б1.ДВ.03.02	Научно-технический перевод второго иностранного языка
19.7.	Б1.ДВ.06.01	Письменный перевод первого иностранного языка
19.8.	Б1.ДВ.06.02	Письменный перевод второго иностранного языка
19.9.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
19.10.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
20.	ПК-3	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
20.1.	Б1.22	Практический курс перевода
20.2.	Б1.23	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
20.3.	Б1.24	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
20.4.	Б1.ДВ.01.01	Перевод деловой корреспонденции и документации первого иностранного языка
20.5.	Б1.ДВ.01.02	Практикум по бизнес-коммуникации (первый иностранный язык)
20.6.	Б1.ДВ.02.01	Перевод деловой корреспонденции и документации второго иностранного языка

№ п/п	Код компетенции/ Код дисциплины	Содержание компетенции/ Название учебной дисциплины
1	2	3
20.7.	Б1.ДВ.02.02	Практикум по бизнес-коммуникации (второй иностранный язык)
20.8.	Б1.ДВ.04.01	Специальный перевод первого иностранного языка в области транспорта
20.9.	Б1.ДВ.04.02	Специальный перевод первого иностранного языка
20.10.	Б1.ДВ.06.01	Письменный перевод первого иностранного языка
20.11.	Б1.ДВ.06.02	Письменный перевод второго иностранного языка
20.12.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
21.	ПК-4	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, учитывая этику устного перевода
21.1.	Б1.22	Практический курс перевода
21.2.	Б1.ДВ.01.01	Перевод деловой корреспонденции и документации первого иностранного языка
21.3.	Б1.ДВ.01.02	Практикум по бизнес-коммуникации (первый иностранный язык)
21.4.	Б1.ДВ.02.01	Перевод деловой корреспонденции и документации второго иностранного языка
21.5.	Б1.ДВ.02.02	Практикум по бизнес-коммуникации (второй иностранный язык)
21.6.	Б1.ДВ.04.01	Специальный перевод первого иностранного языка в области транспорта
21.7.	Б1.ДВ.04.02	Специальный перевод первого иностранного языка
21.8.	Б1.ДВ.07.01	Лингвострановедение второго иностранного языка
21.9.	Б1.ДВ.07.02	Основы теории второго иностранного языка
21.10.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
21.11.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
22.	ПК-5	Способен пользоваться международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
22.1.	Б1.16	Лингвокультурология
22.2.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
22.3.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
23.	ПК-6	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
23.1.	Б1.19	Основы теории межкультурной коммуникации
23.2.	Б1.26	Практикум по межкультурной коммуникации
23.3.	Б1.ДВ.03.01	Практический курс перевода второго иностранного языка
23.4.	Б1.ДВ.03.02	Научно-технический перевод второго иностранного языка

№ п/п	Код компетенции/ Код дисциплины	Содержание компетенции/ Название учебной дисциплины
1	2	3
23.5.	Б1.ДВ.05.01	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (первый иностранный язык)
23.6.	Б1.ДВ.05.02	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (второй иностранный язык)
23.7.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
23.8.	Б2.02(П)	Переводческая практика 2
23.9.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
23.10.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
24.	ПК-7	Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
24.1.	Б1.15	Основы языкознания
24.2.	Б1.20	Теория перевода
24.3.	Б1.ДВ.05.02	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (второй иностранный язык)
24.4.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
24.5.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
25.	ПК-8	Способен использовать основные современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры
25.1.	Б1.13	Древние языки и культуры
25.2.	Б1.ДВ.05.01	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (первый иностранный язык)
25.3.	Б1.ДВ.07.01	Лингвострановедение второго иностранного языка
25.4.	Б1.ДВ.07.02	Основы теории второго иностранного языка
25.5.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
25.6.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
26.	ПК-9	Способен использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
26.1.	Б1.20	Теория перевода
26.2.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
26.3.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
26.4.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
27.	ПК-10	Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
27.1.	Б1.ДВ.04.01	Специальный перевод первого иностранного языка в области транспорта
27.2.	Б1.ДВ.04.02	Специальный перевод первого иностранного языка

№ п/п	Код компетенции/ Код дисциплины	Содержание компетенции/ Название учебной дисциплины
1	2	3
27.3.	Б1.ДВ.06.01	Письменный перевод первого иностранного языка
27.4.	Б1.ДВ.06.02	Письменный перевод второго иностранного языка
27.5.	Б1.ДВ.07.01	Лингвострановедение второго иностранного языка
27.6.	Б1.ДВ.07.02	Основы теории второго иностранного языка
27.7.	Б2.01(У)	Переводческая практика 1
27.8.	Б2.03(П)	Преддипломная практика
27.9.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
28.	ПК-11	Способен употреблять необходимые интернациональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
28.1.	Б1.19	Основы теории межкультурной коммуникации
28.2.	Б1.26	Практикум по межкультурной коммуникации
28.3.	Б1.ДВ.05.01	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (первый иностранный язык)
28.4.	Б1.ДВ.05.02	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (второй иностранный язык)
28.5.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
29.	ПК-12	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов
29.1.	Б1.19	Основы теории межкультурной коммуникации
29.2.	Б1.26	Практикум по межкультурной коммуникации
29.3.	Б1.ДВ.05.01	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (первый иностранный язык)
29.4.	Б1.ДВ.05.02	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (второй иностранный язык)
29.5.	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

Взаимосвязь дисциплин (модулей) и практик с компетенциями.

№ п/п	Индекс	Наименование	Коды компетенций
1	2	3	4
1	Б1.01	История России	УК-1, УК-5, УК-11
2	Б1.02	История транспорта	УК-1, УК-5
3	Б1.03	Философия и основы критического мышления	УК-1, УК-3, УК-5

№ п/п	Индекс	Наименование	Коды компетенций
1	2	3	4
4	Б1.04	Основы Российской государственности	УК-5
5	Б1.05	Практикум по самоорганизации	УК-2, УК-3, УК-4, УК-6
6	Б1.06	Физическая культура и спорт	УК-7, УК-9
7	Б1.07	Иностранный язык	УК-4
8	Б1.08	Правовая культура	УК-1, УК-2, УК-9, УК-11
9	Б1.09	Основы комплексной безопасности	УК-8, УК-9
10	Б1.10	Проектная деятельность	УК-1, УК-5, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6
11	Б1.11	Информационные технологии и сервисы	ОПК-5, ОПК-6
12	Б1.12	Основы экономики и экономическая грамотность	УК-10
13	Б1.13	Древние языки и культуры	ПК-1, ПК-8
14	Б1.14	Практический курс первого иностранного языка	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4
15	Б1.15	Основы языкознания	УК-1, ПК-7
16	Б1.16	Лингвокультурология	ОПК-5, ПК-5
17	Б1.17	Практический курс второго иностранного языка	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4
18	Б1.18	Социоллингвистика	УК-4, ПК-1
19	Б1.19	Основы теории межкультурной коммуникации	УК-5, ПК-6, ПК-11, ПК-12
20	Б1.20	Теория перевода	УК-1, ПК-7, ПК-9
21	Б1.21	Лексикология	ОПК-1, ОПК-5
22	Б1.22	Практический курс перевода	ОПК-1, ПК-3, ПК-4
23	Б1.23	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	ОПК-1, ОПК-3, ПК-3
24	Б1.24	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	ОПК-1, ОПК-3, ПК-3
25	Б1.25	Стилистика	ОПК-1, ПК-1
26	Б1.26	Практикум по межкультурной коммуникации	ОПК-1, ОПК-4, ПК-6, ПК-11, ПК-12
27	Б1.ДВ.01.01	Перевод деловой корреспонденции и документации первого иностранного языка	ОПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
28	Б1.ДВ.01.02	Практикум по бизнес-коммуникации (первый иностранный язык)	ОПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
29	Б1.ДВ.02.01	Перевод деловой корреспонденции и документации второго иностранного языка	ОПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4

№ п/п	Индекс	Наименование	Коды компетенций
1	2	3	4
30	Б1.ДВ.02.02	Практикум по бизнес-коммуникации (второй иностранный язык)	ОПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
31	Б1.ДВ.03.01	Практический курс перевода второго иностранного языка	ПК-1, ПК-2, ПК-6
32	Б1.ДВ.03.02	Научно-технический перевод второго иностранного языка	ПК-1, ПК-2, ПК-6
33	Б1.ДВ.04.01	Специальный перевод первого иностранного языка в области транспорта	ПК-3, ПК-4, ПК-10
34	Б1.ДВ.04.02	Специальный перевод первого иностранного языка	ПК-3, ПК-4, ПК-10
35	Б1.ДВ.05.01	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (первый иностранный язык)	ПК-6, ПК-8, ПК-11, ПК-12
36	Б1.ДВ.05.02	Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (второй иностранный язык)	ПК-6, ПК-7, ПК-11, ПК-12
37	Б1.ДВ.06.01	Письменный перевод первого иностранного языка	ПК-2, ПК-3, ПК-10
38	Б1.ДВ.06.02	Письменный перевод второго иностранного языка	ПК-2, ПК-3, ПК-10
39	Б1.ДВ.07.01	Лингвострановедение второго иностранного языка	ПК-4, ПК-8, ПК-10
40	Б1.ДВ.07.02	Основы теории второго иностранного языка	ПК-4, ПК-8, ПК-10
41	Б2.01(У)	Переводческая практика 1	УК-1, УК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-6, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10
42	Б2.02(П)	Переводческая практика 2	УК-3, УК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-2, ПК-5, ПК-6
43	Б2.03(П)	Преддипломная практика	УК-3, УК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-4, ПК-6, ПК-9, ПК-10
44	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12
45	ФТД.01	Форсайт на транспорте	УК-1
46	ФТД.02	Психология бизнеса и предпринимательства	УК-3

1.7. Условия реализации образовательной программы.

1.7.1. Общесистемное обеспечение.

Университет располагает на праве собственности или ином законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием), для реализации образовательной программы по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета (далее – ЭИОС Университета) из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее. Условия для функционирования ЭИОС Университета могут быть созданы с использованием ресурсов иных организаций. ЭИОС Университета обеспечивает: - доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практики, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практики; - формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. В случае реализации образовательной программы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий ЭИОС Университета дополнительно обеспечивает: - фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения образовательной программы; - проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий; - взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет». Функционирование ЭИОС Университета обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование ЭИОС Университета соответствует законодательству Российской Федерации. При реализации образовательной программы в сетевой форме требования к ее реализации обеспечиваются совокупностью ресурсов материально-технического и учебно-методического обеспечения, предоставляемого организациями, участвующими в реализации образовательной программы в сетевой форме.

1.7.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав

которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС Университета. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости). При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практики, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости). Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

1.7.3. Кадровое обеспечение.

Реализация образовательной программы обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации образовательной программы на иных условиях. Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии). Не менее 70 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации образовательной программы, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации образовательной программы на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля). Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации образовательной программы, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации образовательной программы на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных

организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет). Не менее 60 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университетом на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

1.8. При реализации образовательной программы могут использоваться различные образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, электронное обучение.

2. Учебный план.

В учебном плане (приложение) определяется перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения дисциплин (модулей), практик, итоговой (государственной итоговой) аттестации и форм промежуточной аттестации обучающихся.

3. Календарный учебный график.

В календарном учебном графике указываются периоды обучения по дисциплинам (модулям), иным компонентам, в том числе практикам, итоговой (государственной итоговой) аттестации и периоды каникул.

Календарный учебный график (приложение) разрабатывается ежегодно Учебно-методическим управлением Университета на основе примерных графиков, входящих в учебные планы и с учетом распределения выходных и праздничных дней в соответствующем учебном году.

4. Рабочие программы дисциплин (модулей).

Рабочие программы дисциплин (модулей) (приложение) входят в качестве обязательного компонента в образовательную программу.

5. Рабочие программы практик.

Рабочие программы практик (приложение) входят в качестве обязательного компонента в образовательную программу.

6. Программа итоговой (государственной итоговой) аттестации.

Программа итоговой (государственной итоговой) аттестации (приложение) входит в качестве обязательного компонента в образовательную программу.

7. Методические материалы.

Методическое обеспечение образовательного процесса представляет собой совокупность учебно-методической документации, используемой при реализации образовательной программы.

Учебно-методическая документация, как правило, раскрывает рекомендуемый режим и характер образовательного процесса обучающихся по изучению теоретического курса (или его раздела/части), подготовке к занятиям лекционного типа и (или) занятиям семинарского типа, индивидуальной работы обучающихся и индивидуальной работе обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, а также практическому применению изученного материала, выполнения заданий для самостоятельной работы, использования информационных технологий и т.д.

Учебно-методическая документация образовательной программы содержит все рабочие программы дисциплин и практик, программу итоговой (государственной итоговой) аттестации согласно учебному плану, которые располагаются в отдельных приложениях к образовательной программе.

8. Оценочные материалы.

Оценочные материалы предназначены для оценивания планируемых результатов обучения по каждой дисциплине (модулю), иному компоненту, в том числе практике, обеспечивающими достижение планируемых результатов освоения образовательной программы.

Оценочные материалы формируются на основе принципов оценивания: валидности, определенности, однозначности, надежности.

9. Формы аттестации.

Освоение образовательной программы, в том числе отдельной части или всего объема дисциплины (модуля), иного компонента образовательной программы, сопровождается промежуточной аттестацией обучающихся.

Формы промежуточной аттестации определены локальным нормативным актом Университета.

Конкретные формы промежуточной аттестации устанавливаются в учебном плане.

Итоговая (государственная итоговая) аттестация проводится в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися образовательной программы соответствующим требованиям образовательного стандарта.

Форма проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации определяется в программе итоговой (государственной итоговой) аттестации.

10. Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы.

Рабочая программа воспитания (приложение) определяет комплекс ключевых характеристик системы воспитательной работы.

Календарный план воспитательной работы (приложение) конкретизирует перечень событий и мероприятий воспитательной направленности, которые организуются и проводятся Университетом и в которых обучающиеся принимают участие.